

8:1 כָּל - הַמְצִוָּה - אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן
 kl - e·mtzue ash·r anki mtzu·k e·ium thshmr·u·n
 all-of the·instruction which I ^minstructing-of·you the·day you^(P)-shall-observe

1. All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers.

לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחְיִין וְרַבִּיתֶם וּבִאתֶם וַיִּרְשֶׁתֶם אֶת -
 l·oshuth lmon thchiu·n u·rbithm u·bathm u·irsythm ath -
 to·to-do-of so-that you^(P)-shall-live and-you^(P)-increase and·you^(P)-enter and·you^(P)-tenant »

הָאָרֶץ אֲשֶׁר - נִשְׁבַּע - יְהוָה לְאֲבוֹתֵיכֶם :
 e·artz ash·r - nshbo ieue l·abthi·km :
 the·land which he-ⁿswore Yahweh to-fathers-of·you^(P)

2 And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee in the wilderness, to humble thee, [and] to prove thee, to know what [was] in thine heart, whether thou wouldst keep his commandments, or no.

8:2 וְזָכַרְתָּ וְהָיָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַדֶּרֶךְ - כָּל - אֵת וְזָכַרְתָּ
 u·zkrth ath - kl - e·drk ash·r elik·k ieue alei·k ze
 and·you-remember » all-of the·way which he-caused-to-go·you Yahweh Elohim-of·you this

אַתָּה לְדַעַת לְנִסְתָּךְ עֲנֹתְךָ לְמַעַן שְׁנֵה אַרְבָּעִים
 arboim shne b·mdbr lmon onth·k l·nsth·k l·doth ath -
 forty year in-^{the}·wilderness so-that to-^mhumble-of·you to-to-^mprobe-of·you to-to-know-of »

אִם - מִצְוֹתָיו מִצְוֹתָיו מִצְוֹתָיו
 ash·r b·lbb·k e·thshmr mtzuth·u mtzuthi·u am -
 which in·heart-of·you ?·you-are-observing instructions-of·him instructions-of·him or

לא :
 la :
 not

8:3 וַיַּעַבְדְּ וַיִּרְעַבְךָ וַיִּאֲכַלְךָ אֶת -
 u·ion·k u·irob·k u·iakl·k ath -
 and·he-is-making-humble·you and·he-is-^oletting-hunger·you and·he-is-^cfeeding·you »

3 And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every [word] that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.

הַמָּן הַזֶּה לֹא אֲשֶׁר יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבוֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדַעְךָ
 e·mn ash·r la - idoth u·la idou·n abthi·k lmon eudo·k
 the·manna which not you-knew and·not they-knew fathers-of·you so-that to-^cmake-realize-of·you

כִּי - כָּל - עַל - כִּי הָאָדָם יְחִיָּה לְבַדּוֹ הַלֶּחֶם - עַל לֹא כִּי
 ki la ol - e·lchm l·bd·u ichie e·adm ki ol - kl -
 that not on the·bread to-alone-of·him he-shall-live the·human that on every-of

מוֹצֵא מִפִּי יְהוָה יְחִיָּה - פִּי הָאָדָם :
 mutza phi - ieue ichie e·adm :
 coming-forth-of mouth-of Yahweh he-shall-live the·human

8:4 אַרְבָּעִים זֶה בַּצֵּקָה לֹא וְהִנְגַּלְךָ מֵעֲלֶיךָ בְּלִתָּה לֹא שִׁמְלַתְךָ
 arboim ze la btzqe u·rgl·k m·oli·k la blthe shmlth·k
 forty this she-was-doughy and·foot-of·you not she-wore-out from·on·you garment-of·you not

4 Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

שָׁנָה :
 shne :
 year

8:5 וְיִסַּר יִיָּסֵר כַּאֲשֶׁר כִּי לְבַבְךָ - עִם וְיָדַעְתָּ
 u·idoth om - lbb·k ki k·ashr iisr aish ath - bn·u
 and·you-know with heart-of·you that as·which he-is-^mdisciplining man » son-of·him

5 Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, [so] the LORD thy God chasteneth thee.

יְהוָה מִנְסַרְךָ אֱלֹהֶיךָ :
 ieue alei·k misr·k :
 Yahweh Elohim-of·you one-^mdisciplining-of·you

8:6 וְשָׁמַרְתָּ בְּדַרְכָיו לְלַכֵּת אֱלֹהֶיךָ יְהוָה מִצְוֹת - אֵת
 u·shmrth ath - mtzuth ieue alei·k l·lkth b·drki·u
 and·you-observe » instructions-of Yahweh Elohim-of·you to-to-walk-of in·ways-of·him

6 Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.

וְלִירְאָה וְלִירְאָה אֶת -
 u·l·ira·e ath·u :
 and·to-to-fear-of »·him

8:7 מִיָּם נַחְלֵי אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ - אֵל מְבִיאָךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה כִּי
 ki ieue alei·k mbia·k al - artz tube artz nchli mim
 that Yahweh Elohim-of·you one-^cbringing-of·you to land good land-of watercourses-of waters

7 For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

עֵינַת וְהָאֵת וְהָאֵת יְצֵאִים בְּבִקְעָה וּבְהָרָה :
 ointh u·themth itzaim b·bqoe u·ber :
 springs and·abysses ones-coming-forth in-^{the}·valley and·in-^{the}·mountain

8:8 אֶרֶץ שָׁמֶן זֵית - אֶרֶץ וְרִמּוֹן וְהָתָּאָה וְנָפֶן וְשֶׁעֵרָה חֲטָה אֶרֶץ
 artz ohte u·shore u·gphn u·thane u·rmun artz - zith shmn
 land-of wheat and·barley and·vine and·fig and·pomegranate land-of olive-of oil

8 A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a

land of oil olive, and honey;

וּדְבַשׁ :
u·dbsh :
and·honey

8:9 בָּהּ כָּל תַּחֲסֹר - לֹא לֶחֶם בָּהּ - תֹּאכַל בְּמִסְכַּנּוּת לֹא אֲשֶׁר אֶרֶץ
artz ashkr la b·msknth thakl - b·e lohm la - thohsr kl b·e
land which not in·frugality you·shall·eat in·her bread not you·shall·lack anything in·her

⁹ A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any [thing] in it; a land whose stones [are] iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבִנֶיהָ וּמִהַרְרֵיהָ בְרִזָּל תַּחְצֹב נְחֹשֶׁת :
artz ashkr abni·e brzl u·m·erri·e thchtzb nchshth :
land which stones-of·her iron and·from·mountain·ranges-of·her you·shall·hew copper

¹⁰ . When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.

8:10 הָאֶרֶץ - עַל אֵלֹהֶיךָ וַיהוָה - אַתְּ וּבֵרַכְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וְאָכַלְתָּ
u·aklth u·shboth u·brkth ath - ieue alei·k ol - e·artz
and·you·eat and·you·are·satisfied and·you·"bless » Yahweh Elohim-of·you on the·land

הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ - :
e·tbe ashkr nthn - l·k :
the·good which he·gave to·you

8:11 לְבִלְתִּי אֲלֹהֶיךָ וַיהוָה - אַתְּ תִשְׁכַּח לָךְ הַשְׁמֵר
eshmr l·k phn - thshkch ath - ieue alei·k l·blthi
"guard-you ! to·you lest you·are·forgetting » Yahweh Elohim-of·you to·so·as·not

¹¹ Beware that thou forget not the LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

שְׁמֵר אֲנֹכִי אֲשֶׁר וְחֻקֵּי וַיהוָה - אַתְּ וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו הַשְׁמֵר
shmr anki ashkr u·chqthi·u u·mshphti·u u·mzuthi·u
to·observe-of instructions-of·him and·judgments-of·him and·statutes-of·him which I

מִצְוֶיךָ הַיּוֹם :
mtzu·k e·ium :
"instructing-of·you the·day

8:12 פֶּן - תֹּאכַל וְשָׂבַעְתָּ וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה
phn - thakl u·shboth u·bthim tubim thbne
lest you·are·eating and·you·are·satisfied and·houses good·ones you·are·building

¹² Lest [when] thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt [therein];

וַיֵּשְׁבְתָּ :
u·ishbth :
and·you·dwell

8:13 וַיִּרְבֶּה וְזָהָב וְכֶסֶף וּרְבִיבוֹן וְצֹאֵן וּבְקָרְךָ
u·bqr·k u·tzan·k irbi·n u·ksph u·zeb irbe
and·herd-of·you and·flock-of·you they·are·increasing and·silver and·gold he·is·increasing

¹³ And [when] thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

לָךְ וְכָל אֲשֶׁר - לָךְ וְרִבֵּה לָךְ :
l·k u·kl ashkr - l·k irbe :
to·you and·all which to·you he·is·increasing

8:14 וְרָם לְבַבְךָ וְשָׁכַחְתָּ וַיהוָה - אַתְּ אֲלֹהֶיךָ
u·rm lbb·k u·shkchth ath - ieue alei·k
and·he·becomes·exalted heart-of·you and·you·forget » Yahweh Elohim-of·you

¹⁴ Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

הַמוֹצִיאֶךָ מֵאֶרֶץ מִבֵּית מִצְרַיִם עֲבָדִים :
e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith obdim :
the·one-^cbringing-forth-of·you from·land-of Egypt from·house-of servants

8:15 הַמּוֹלִיכֶךָ שֶׁרֶף נָחַשׁ וְהַנּוֹרָא וְהַגָּדֹל בַּמִּדְבָּר
e·mulik·k shrph nchsh u·e·nura e·gd l b·mdbr
the·one-causing-to-go·you in·the·wilderness the·great and·the·being·feared serpent burning

¹⁵ Who led thee through that great and terrible wilderness, [wherein were] fiery serpents, and scorpions, and drought, where [there was] no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

וְעַקְרָב וְצִמְאוֹן אֲשֶׁר אֵין אִים - מִים הַמוֹצִיא לָךְ מִים :
u·oqrb u·tzmaun ashkr ain - mim e·mutzia l·k mim
and·scorpion and·thirsty·ground which there·is·no waters the·one-^cbringing-forth for·you waters

מִצּוֹר הַחֲלָמִישׁ :
m·tzur e·chlmish :
from·rock-of the·flint

8:16 הַמְאֲכִילֶךָ לְמַעַן אֲבֹתֶיךָ יָדְעוּן - לֹא אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר מִן
e·makl·k lmon ashkr la - idou·n abthi·k mn b·mdbr
the·one-^cfeeding-of·you manna in·the·wilderness which not they·knew fathers-of·you so·that

¹⁶ Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;

עֲנֹתָ בְּאַחְרֵיתָהּ לְהִיטֵבָהּ נִסְתָּח וְלַמַּעַן וְעָנִיתָ :
onth·k b·achrith·k l·eitb·k nsth·k u·lmon
to-^mhumble-of·you and·so·that to-^mprobe-of·you to-to-^cdo-good-of·you in·latter-day-of·you

8:17 וְאָמַרְתָּ וְאָמַרְתָּ בְּלִבְבְּךָ כְּחִי וְעִצְמִי וְיָדִי עָשָׂה לִי אֵת - :
u·amrth b·lbb·k kch·i u·otzm id·i oshe l·i ath -
and·you·say in·heart-of·you vigor-of·me and·staunchness-of hand-of·me he·made^{do} for·me »

¹⁷ And thou say in thine heart, My power and the might of [mine] hand hath

החיל הַזֶּה :
e·chil e·ze :
the·estate the·this

8:18 וְזָכַרְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הֵגִתָּן הוּא לְךָ כֹּחַ
u·zkrth ath - ieue alei·k ki eua e·nthn l·k kch
and·you-remember » Yahweh Elohim-of·you that he the·one-giving to·you vigor

לַעֲשׂוֹת חֵיל לְמַעַן לְקַיֵּם בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
l·oshuth chil lmon eqim ath - brith·u ashr - nshbo
to·to-make^{do}-of estate so-that to-^cconfirm-of » covenant-of·him which he-ⁿswore

לְאֲבֹתֶיךָ כִּיּוֹם הַזֶּה : פ
l·abthi·k k·ium e·ze : p
to·fathers-of·you as·^{the}·day the·this

8:19 וְהָיָה אִם שָׁכַח תִּשְׁכַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ אַחֲרָי
u·eie am - shkch thshkch ath - ieue alei·k u·elkth achri
and·he-becomes if to-forget you-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·you and·you-go after

אֱלֹהִים אַחֲרִים וְעַבַדְתֶּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הַעֲדוּתִי בְּכֶם
aleim achrim u·obdth·m u·eshthchuith l·em eodthi b·km
Elohim other-ones and·you-serve·them and·you-bow-down-yourself to·them I-^ctestify in·you^(p)

הַיּוֹם כִּי אֲבֵד תִּאבְדוּן :
e·ium ki abd thabdu·n :
the·day that to-perish you^(p)-shall-perish

8:20 כְּגוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה מֵאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם תִּאבְדוּן כֵּן
k·guim ashr ieue mabid m·phni·km kn thabdu·n
as·^{the}·nations which Yahweh ^cdestroying from·faces-of·you^(p) so you^(p)-shall-perish

עַקֵּב לֹא תִשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : פ
oqb la thshmou·n b·qul ieue alei·km : p
inasmuch-as not you^(p)-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you^(p)

gotten me this wealth.

¹⁸ But thou shalt remember the LORD thy God: for [it is] he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as [it is] this day.

¹⁹ And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

²⁰ As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.